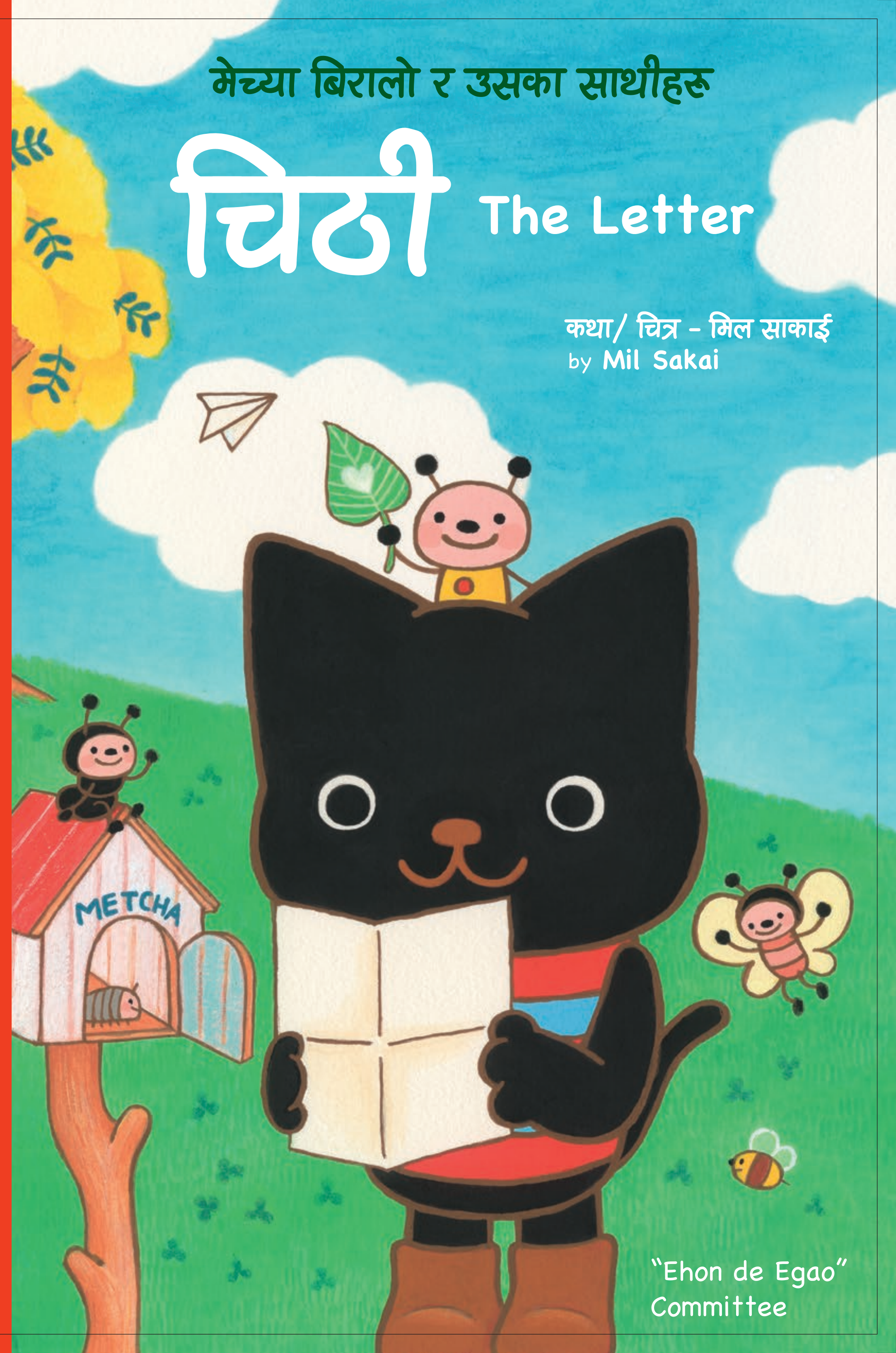
Kids Book for Smile 絵本 de えがお
Metcha And His Friends Books
Published by "Ehon de Egao" Committee

मेच्या बिरालो र उसका साथीहरु

चिठी The Letter

कथा/ चित्र - मिल साकाई
by Mil Sakai



"Ehon de Egao" Committee

बिहानको मौसम
सफा छ ।

It is a beautiful
morning.

चिठी भन्ने कुरो लेख्दा पनि खुसी लाग्छ
पाउँदा पनि खुसी लाग्छ ।
"म पनि चिठी लेख्छु"

I love writing and receiving letters.
"I am going to write a letter."

चिठी हालेको खाम
बोकेर मेच्या बिरालो
घरबाट निस्कियो ।

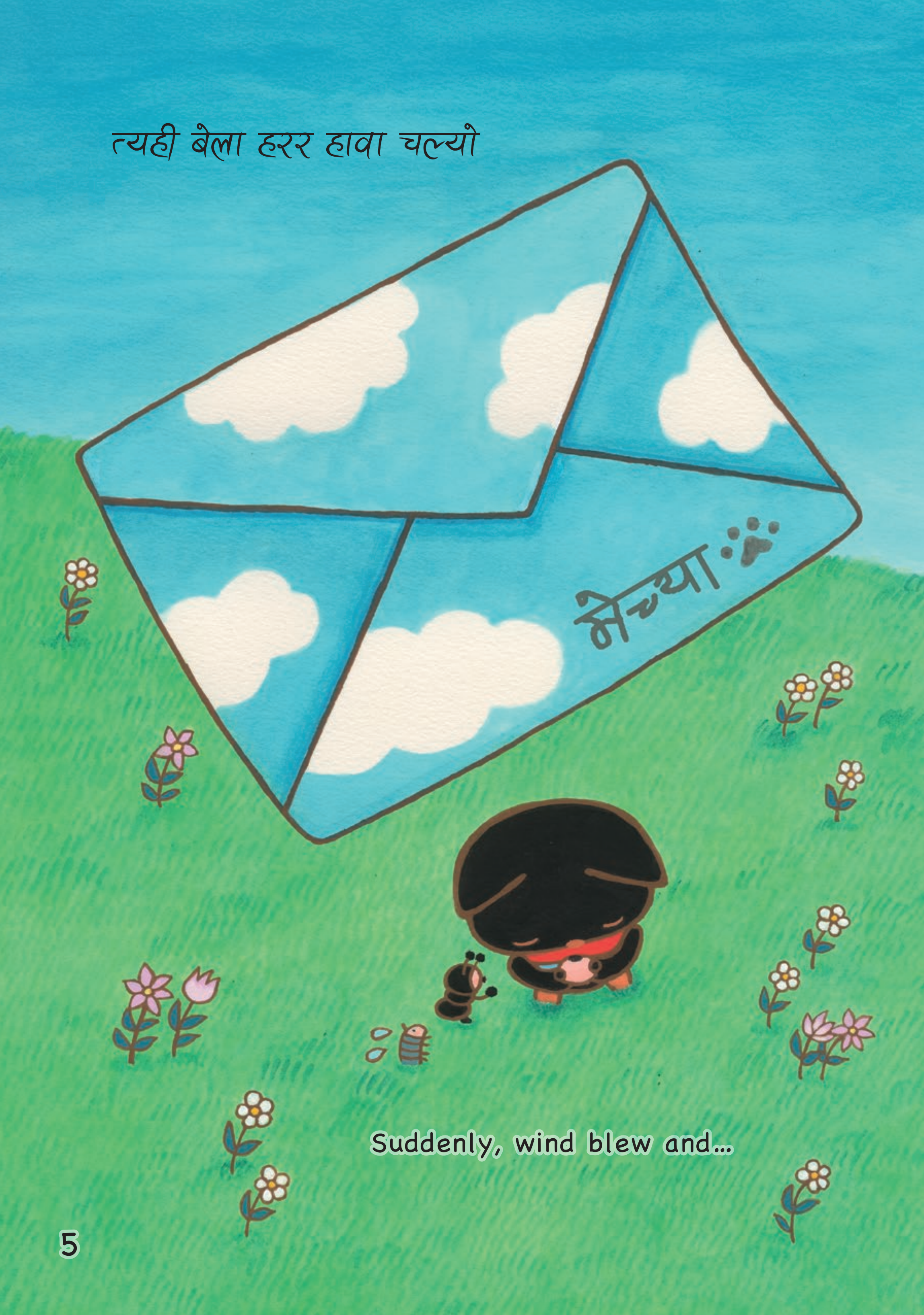
Metcha ran with
the letter in his hand.

मेच्या छिटो–छिटो हिँडेकाले उसको टाउकामाथि
बसेको कोरो गुल्टिएर तल आइपुग्यो

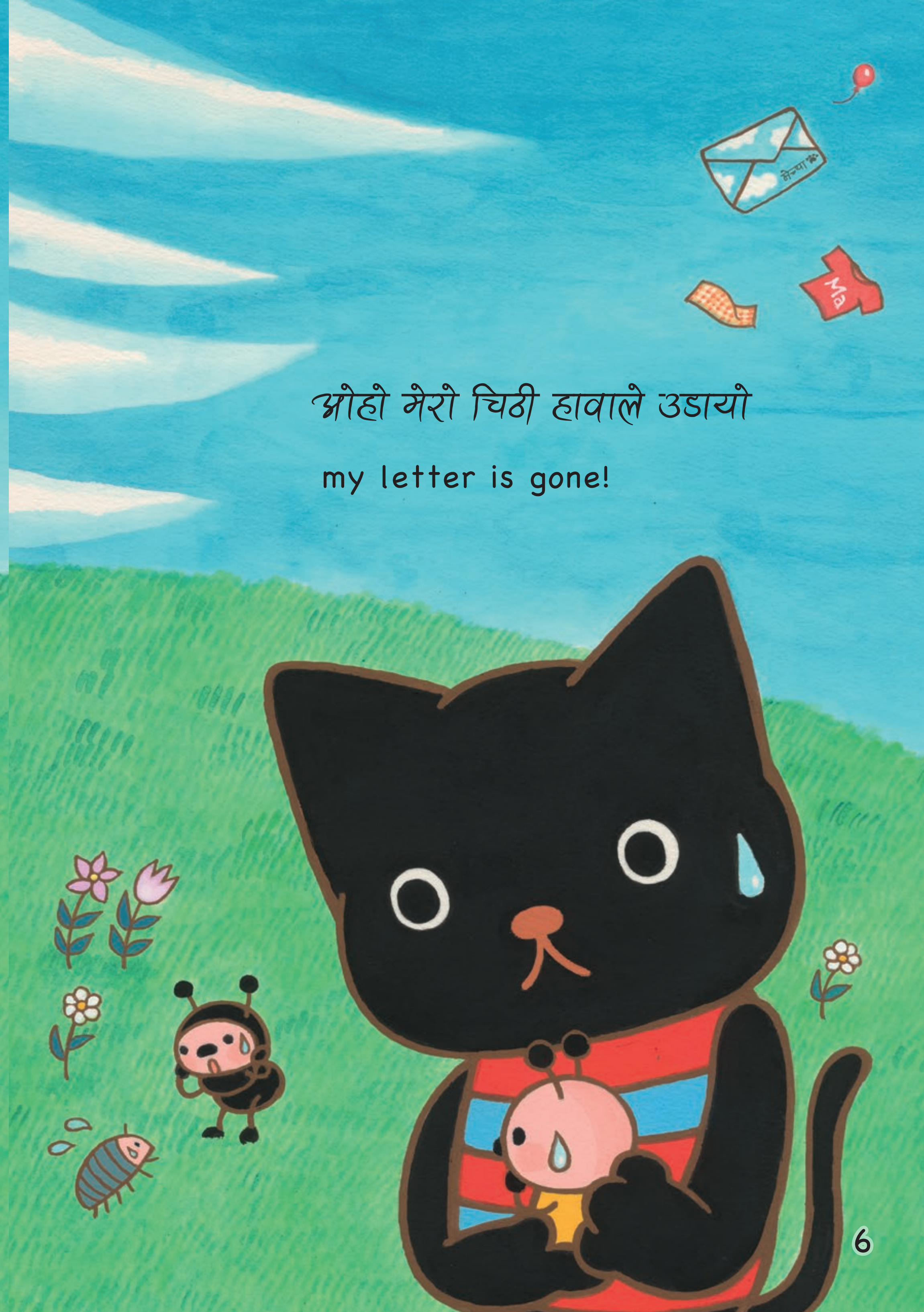
"ओहो झण्डै लडेको"

He ran too fast and
Colo fell off.
"OOPS"

त्यही बेला हरर हावा चल्यो



Suddenly, wind blew and...



ओहो मेरो चिठी हावाले उडायो

my letter is gone!

“ए ! मेरो चिठी कता हरायो !”

“Where are you letter?”

“कहाँ लुकेको छ यो !”

“Where are you hiding?”

“मेच्या तिमीले के गरेको ?”

“What’s wrong, Metcha?”

“मैले चिठी हराएँ”

“I lost my letter.”

“पिर नमान सँगै मिलेर खोजौंला”

“Don’t worry,
we can look for it
together!”

त्यसपछि

then

"तिमीले के खोजेको ?"

"Are you looking for something?"

"हामी पनि खोज्नलाई सहयोग गर्छौं"

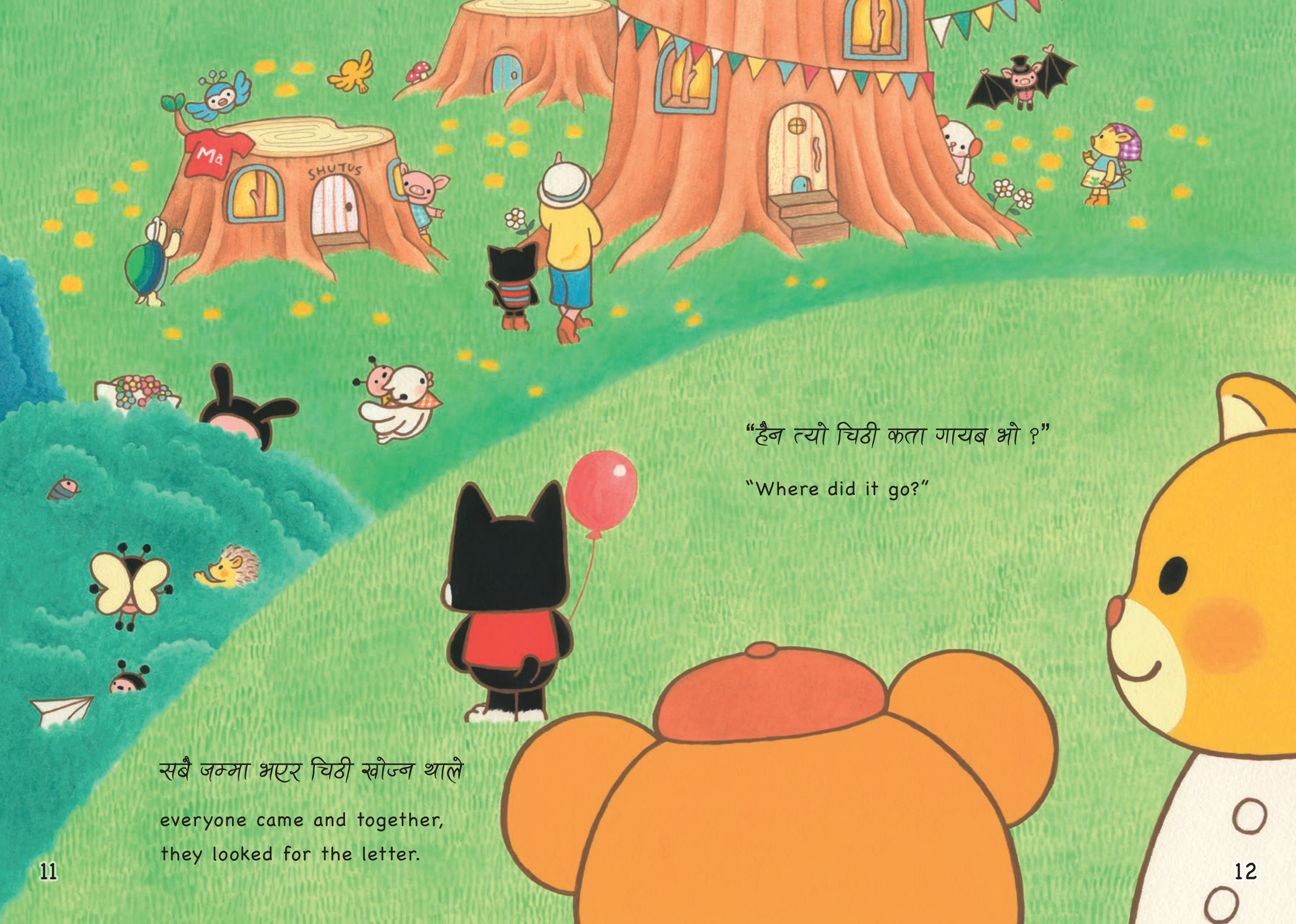
"We can help you!"

"ए ! तिमीहरूले के गरेको ?"

"What are you doing?"

"चिठी हरायो ?
हामी पनि खोजिदिन्छौं ।"

"You lost your letter?
We can help you
look for it, too."



"हैन त्यो चिठी कता गायब भो ?"

"Where did it go?"

सबै जम्मा भएर चिठी खोज्न थाले

everyone came and together,
they looked for the letter.

"फेला पर्ला त ?"

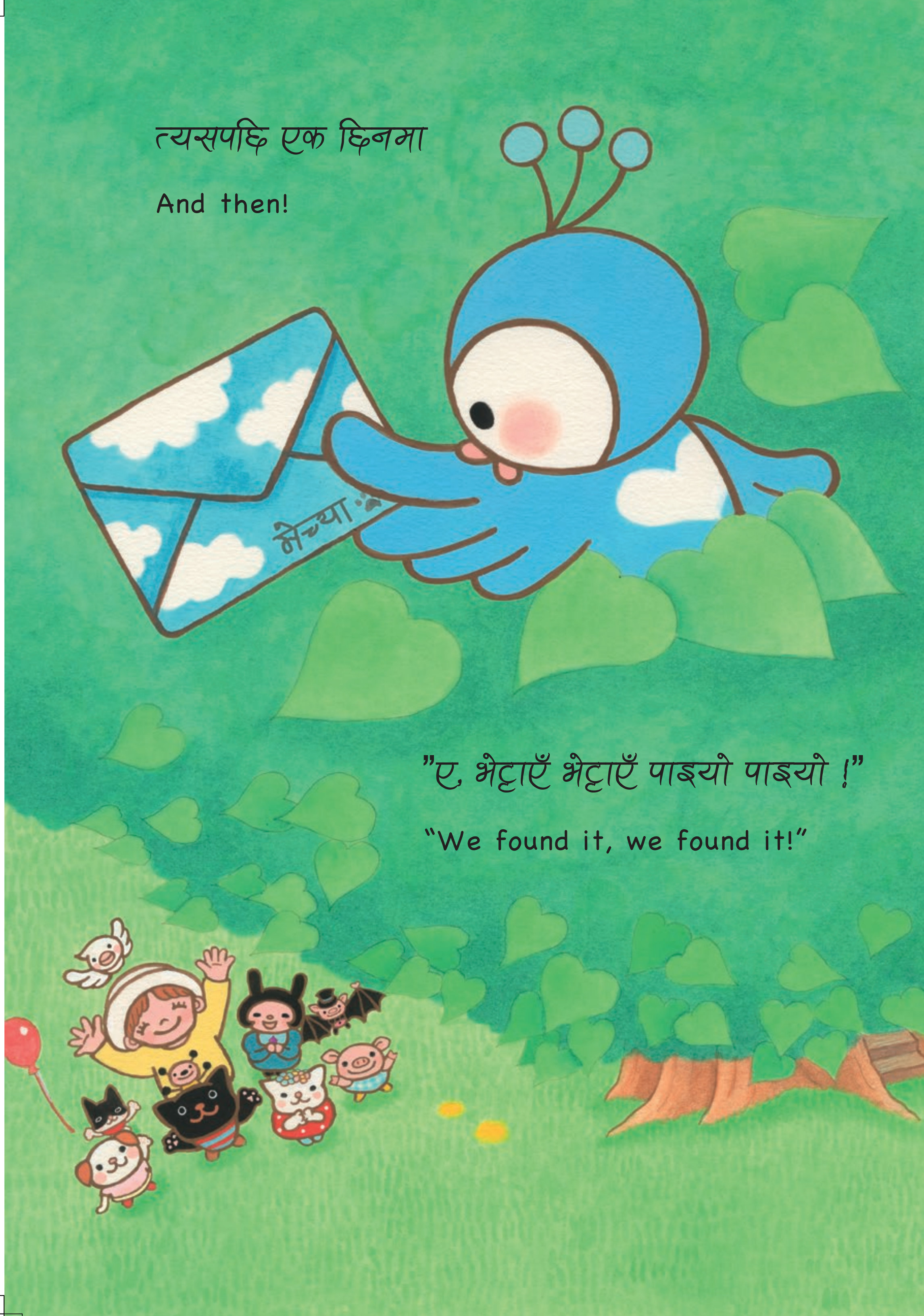
"Do you think we can find the letter?"

"पिर मान्न पर्दैन पाइहालिन्छ नि ।"

"Don't worry. We can."

त्यसपछि एक छिनमा

And then!



"ए, भेट्टाएँ भेट्टाएँ पाइयो पाइयो !"

"We found it, we found it!"

"यो चिठी कस्लाई पठाउने मेच्या ?"

"Metcha, who is this letter for?"

"तिमीहरू सबैलाई हो"

"It's for all of you."

"ए ! हामीलाई नै हो ?"

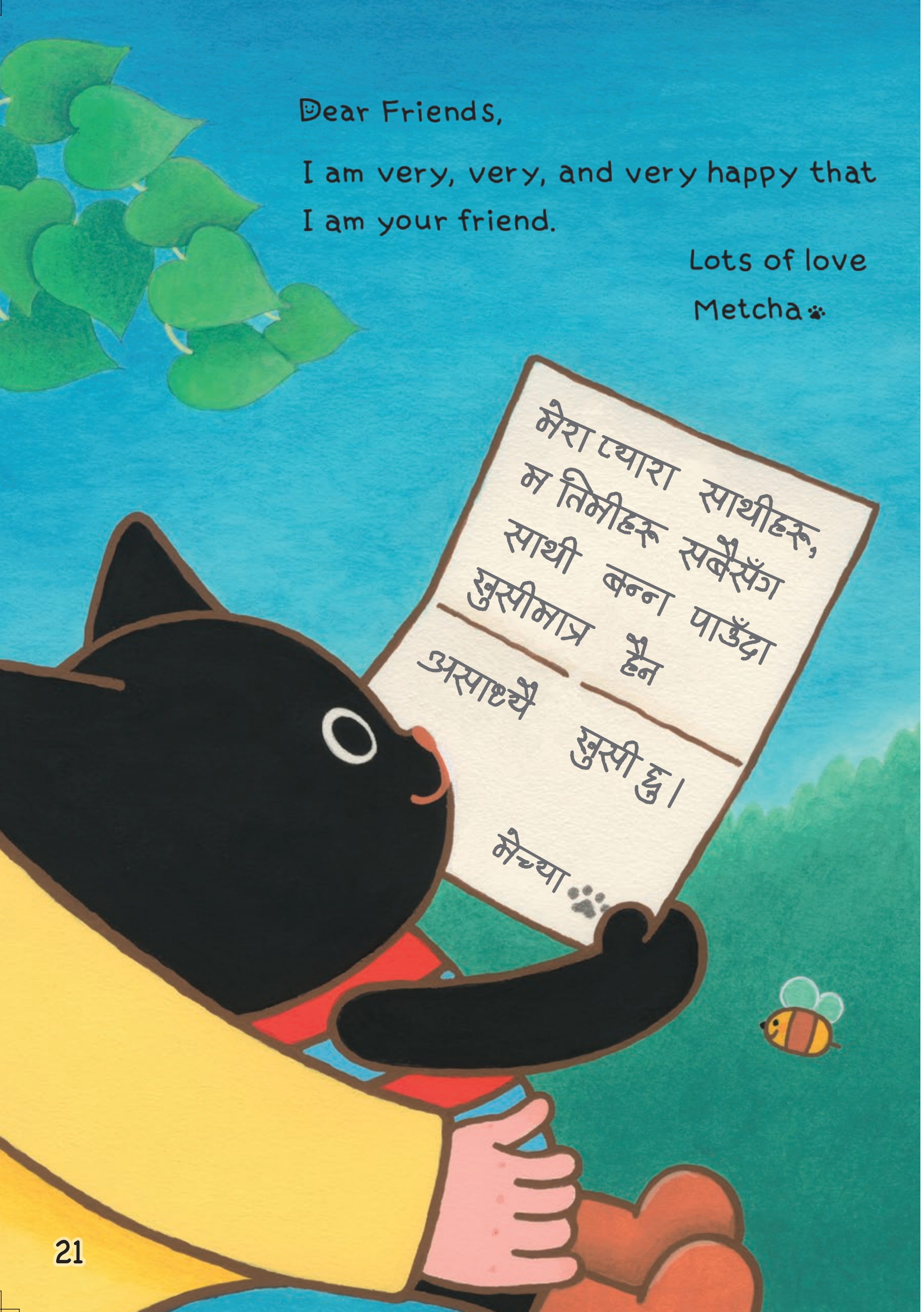
"It's for all of us?"

चिठी खोल्दा कति रमाइलो किसिमको आनन्द आउँछ ।

It is always,
so exciting to open a letter.

ठूलो पिपलको रूख मुनि बसेर
मेच्याले पठाएको चिठी सबैले पालैपालो पढे ।

All the friends got together and
read the letter from Metcha taking turns.



Dear Friends,

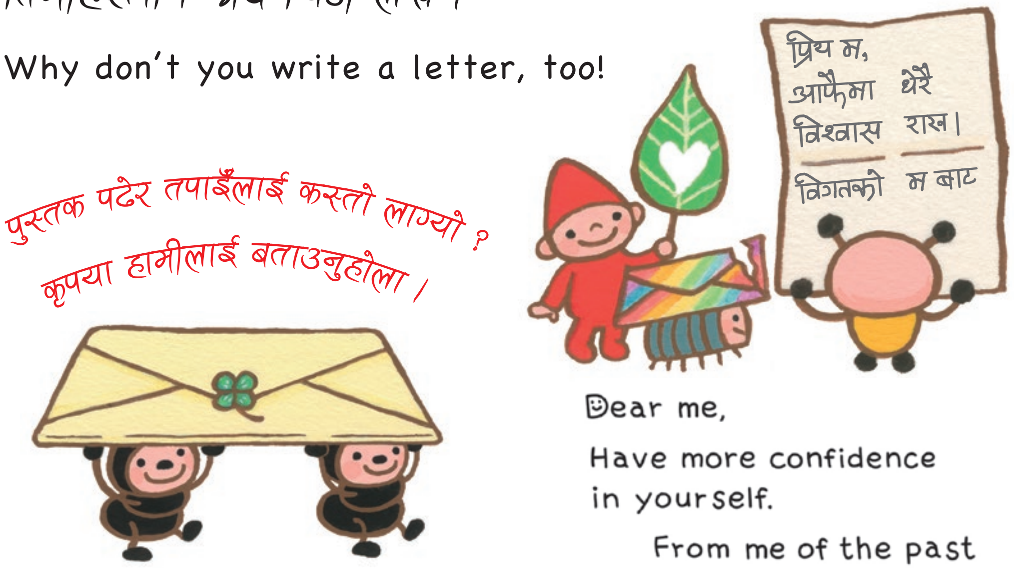
I am very, very, and very happy that I am your friend.

Lots of love
Metcha

तिमीहरूपनि अब चिठी लेख ।

Why don't you write a letter, too!

पुस्तक पढेर तपाईंलाई कस्तो लाग्यो ?
कृपया हामीलाई बताउनुहोला ।



Dear me,

Have more confidence in yourself.

From me of the past

चिठी The Letter

Metcha And His Friends Books are published by "Ehon de Egao" Metcha for Smile collaboration with Educational Publishing House, Kathmandu.

Story and Art by Mil Sakai
Nepali Translation/ Krishna Kumpure
English Translation/ Naoko Moller
Supervision/Basant Pant
Produce/Shuichiro Sakai
Special Thanks:
Chandra Chakradhar
Ananda Maharjan
Sundari Mica

Nepalese fonts/Ananda yetauti, Ananda Akchyar

मेच्या बिरालो र उसका साथीहरू चिठी The Letter

© 2017 by Mil Sakai. All right reserved.

Metcha And His Friends Books
First published in Japan in 2011 by "Ehon de Egao" Metcha for Smile Fukuoka. http://milart.info
Published in Nepal in 2017 by Educational Publishing House, Kathmandu.
Contact No: 977-01- 4244863, email: edubookhouse@hotmail.com

Printed in Nepal ISBN : 978-9937-551-80-9

"Ehon de Egao" Metcha for Smile project excution committee members:

Approval of each member made it possible for "Nice To Meet You" to be printed and distributed.

Miki Agatsuma, Aki Salon, Ryouichi Azegami, Miwa Tomiyama, Atelier Amano, Shuichi Abe, Aya&Yu, Kei Abe, Sumiyo Abe, Jo Abe, Atsushi Iizawa, Miho Ikenoue, Taiga Motomura, Shuichi Ishikawa, Rumiko Ishikawa, Akira Ishitani,Toshiko Itabashi, Mitsuru Ichiki, Junichi Inadome, Yoko Inoue, Naoko Iwasa, Kensuke Utsunomiya, Shizuka Urano, Kazuhiro Ogushi, Mihoko Ooshiro, Yoshimi Ota, Yuki Otsuka, Makoto Otsuka, Haruka Onishi, Hajime Okazaki, Koji Okajima, Tomohiro Okabe, Masusige Kanzawa,Rumi Ogasawara, Megumi Ogasawara, Kanata Ogasawara, Hinata Ogasawara, Noriaki Okabe, Fumiko Okabe, Tomoko Origuchi, Kei Sato, Onga Trast Bank, Onshin Sawayaka Concert, Yuki Kaseda, Shinichi Kaneko, Mayumi Kabashima, Naritoshi Kabashima,Mami Kawamata, Egao Qigong Clinic, Yoshiko Kido, Keiko Kimura, Tetsuo Kuno, International Dance Day in Hiroshima, Kenji Konishi, Miu Konoshima, Mihiro Konoshima, Eiko Kobayashi, Kazuko Saito, Hitoshi Saito, Kouichi Sakaguchi, Kumiko Sakaguchi,Hitomi Sakai, Naomi Sakashita, Shin Sato, Yui Sato, Tomomi Shiota, Yasuyo Shibazaki, Hiroshi Shibata, Genyo Shimazaki, Masamitsu Shimadu, Kazumi Shirai, Masahiro Shirato, Shiho Shiratori, Yoriko Shinya, Hinako Sugawara, Kaori Suzuki, Satomi Suzuki, Yoriko Suzuki, Zon Suzuki,Reiko Soejima, TAKA, Hiroomi Takada, Shoko Tanaka, Mitsuharu Tanaka, Emiko Tanaka, Mio Tanaka, Yoshiaki Tanaka, Azusa Tani, Tanpopo Salon, Kenro Chigiwa, Rumi Tsunoda, Shinsai fukko ouen Tanpopo, Akihiro Doki, Naoko Toyosawa, Masashi Tokuda, Yoshito Tokuda, Miyuki Tokuda, Yurika Tokuda, Momoka Tokuda, Kazuko Nakagawa, Hideto Nagasaki, Hideaki Nakajima, Kaori Harada, Masaaki Harano, Kazunao Hikita, Kaori Hikita, Kazutaka Hikita, Hiroshi Higo, Keitaro Hidaka, Mika Hidekawa, Satoshi Hino, Yayoi Nakamura, Yushi Nakamura, Hiroo Nakamura, Mie Nara, Etsuko Nishio, Natsuko Nitta, Koji Hamai, Hayashi Eye Clinic Tenjin, Hiroaki Nakano, Rieko Nagatomo, Katsuyuki Rokugawa, Miyoko Nagano, Ryouji Nakano, Hidetaka Nakamura, Emiko Nakamura, Kazumi Nakamura,Yuko Hirata, Kenji Hirano, Mayumi Hirose, Asuka Hirose, Takahiro Fukada, Hiromi Fujiwara, Yuri Fuwa, Benio, Keisuke Yano, Takako Maeda, Hisako Maeda, Junko Matsui, Masako Matsuo, Mayumi Matsuo, Yasuko Matsushima, Natsumi Matsushima, Hayato Matsushima, Yoko Matsushima, Koji Maniwa, Shinya Miyakawa, Miyagi-ken Trast Bank Association, Chie Miyajima, Daisuke Morita, Sanae Morita, Monaka Morita,Takuto Morita, Hisano Mori, Ko Moriyama, Masakazu Yaguma, Ritsuko Yaguma, Ysuhiro Yaguma, Chieko Yaguma, Shiro Yaguma, Momoko Yaguma, Asaka Yasunaga,Naoki Yahagi, Keiko Yamamoto, Tsuyoshi Yamamoto, Fumi Yukimasa, Yurura Cafe, Rieko Yokota, Etsuko Yoshida, Yura Yoshida, Masaru Yoshimura, Mari Yoshimoto, Erika Yoshimoto, Eriko Yonechi, Rakuki Mieko Hiyoshi, Maiko Wakabayashi, Masanari Watanabe, Junsei Watanabe,Reiko Wachi, Nobisuku Sendai, Kitanokoubougai MINT Toyo Parts Kougyou, Shoko Akashi Fairtrade loveland, Arch Hair of Kumamoto, Kumamoto-shi Danjo kyodo sankaku center Harmony, Anna purna Neurological Institute & Allied, Assitej Nepal, Diperson Jung Rana, Theatre Mall

नमस्ते सचित्र कथाका पात्रहरूको परिचय

मेच्या बिरालो

मेच्याको मन ठूलो छ । त्यसैले उसका साथी धेरै छन ।
काम धेरै गर्न खोज्दा कहिलेकाहिँ असफल हुन्छ,
तर ऊ हरेस खाँदैन । जीवनमा आनन्द लाग्ने कुरा खोज्न सिपालु छ ।
ऊ घुम्न, दिउँसो सुत्न र उफ्रन रमाउँछ । रोटी, दही र दूधभात जस्ता
खानेकुरा उसलाई मनपर्छ ।
आफ्नो छातिमा भएको मुटु आकारको सेतो थोप्ला उस्लाई मनपर्ने
अर्को वस्तु हो । धेरैजसो यो थोप्ला कपडाले छोपिएको हुन्छ ।
ऊ बिहान उठेपछि शुभ–प्रभात भनेर अभिवादन गर्नेगर्छ ।

(   )

यो खालि ठाउँमा
तिम्रो नाम लेख

कोरो

फूललाई माया गरेर
बगैँचामा फुलाउने यिनी
सानी परी हुन । कहिलेकाहिँ
यिनको आत्मबल कमजोर
हुने गर्छ ।

सिको

यिनी अलिक लज्जालु
स्वभावकी छिन् तर
आफ्नो
विचारमा प्रष्ट छिन ।

मिल्टन

यिनी जहिले पनि राम्रै
कुरा सोच्छन । कहिलेकाहिँ
एक्कासि रिसाएपनि
तुरुन्तै बिर्सन्छन ।

स्युतास

यिनी धेरै बोल्छन तर
विशाल
दार्शनीक हुन ।

फिलप र फ्ल्याप

चराका जुम्ल्याहा चल्ला
हुन । सेतो फिलप हो,
पहेंलो फ्ल्याप हो ।

नेस्सेल

यिनलाई घुमफिर
मनपर्छ । यिनले धेरै
देशको भाषा बोल्न सक्छन् ।

दाङ्गो

यिनको मन
दयालु छ । यिनलाई
खेलकुद मनपर्छ ।

आन

दयालु र आफ्नै
तालको छ । ठूलो
परिवारको कान्छो छोरो हो ।

सिज्युकु

यिनलाई किताब
अत्यन्त मनपर्छ । यिनी
पुस्तकालयमा काम गर्छिन ।

रून

यिनलाई ताराको बारे
धेरै ज्ञान छ ।

येन

ताराको बारेमा
अध्ययनरत र
फेसनमा रूची भएको ।

हयारी

जडिबुटीका बारेमा धेरै
ज्ञान भएको । आफ्नै सुरले
काम गरिरहने परिश्रमी ।

अमन

सबैको कपडा बुनिदिने
केटी ।

उरी

मिठाई बनाउन सिपालु ।
दिनदिनै मीठो मिठाइ
बनाइरहेकी हुन्छिन् ।

पोइ

घरको सानो फुच्च

हिमावारी

यिनी खाना विशेषज्ञ हुन ।
सधैँ नयाँ र मीठो खाना
बनाउन तल्लिन रहन्छन् ।

यामानो

बाजागाजा बजाउन
यिनी सिपालु छन् ।
भालु ब्राण्डको बाजा
यिनलाई मन पर्छ ।

माचि

यिनलाई पनि सगीत मन
पर्छ । यामानोसँग बाजा
बजाउन सिक्दैछन ।

निरो

यिनी नयाँ साथी हुन् ।
एक्कासी कताबाट
आएका हुन् ।
आशा गरौं, फेरि भेट हुनेछ ।

लेकसाइड गाउँमा तिमीलाई स्वागत छ

こはんのむらへ　ようこそ！